

GEL
GRUPO DE ESTUDOS LINGUÍSTICOS
DO ESTADO DE SÃO PAULO

ESTUDOS LINGUÍSTICOS
v. 42 n. 2

LINGUÍSTICA: INTERFACES

ESTUDOS LINGUÍSTICOS, São Paulo, 42 (2): p. 576-951, maio-ago 2013

REVISTA ESTUDOS LINGÜÍSTICOS
GRUPO DE ESTUDOS LINGÜÍSTICOS DO ESTADO DE SÃO PAULO GEL
Universidade Federal de São Carlos
Departamento de Letras
Rodovia Washington Luiz, km 235
CEP 13565-905 - São Carlos - SP - Brasil
<http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/>
estudoslinguisticos@gel.org.br

Comissão Editorial

Claudia Zavaglia
Gladis Massini-Cagliari
Juanito Ornelas de Avelar
Luciani Ester Tenani
Manoel Mourivaldo Santiago Almeida
Marco Antônio Domingues Sant'Anna
Maximina M. Freire
Olga Ferreira Coelho
Vanice Maria Oliveira Sargentini

Editor responsável

Marcelo Módolo

Revisão e normatização

Adélia Maria Mariano da S. Ferreira
Maria de Fátima de Almeida Baia
Daniel Peres de Oliveira

Revisão de língua estrangeira

Maria de Fátima de Almeida Baia (inglês)

Diagramação

Editora Paulistana

Conselho Editorial

Aldir Santos de Paula (UFAL), Alessandra Del Re (UNESP), Alvaro Luiz Hattner (UNESP), Ana Ruth Moresco Miranda (UFPEL), Angel H. Corbera Mori (UNICAMP), Angélica Rodrigues (UFU), Anna Flora Brunelli (UNESP), Aparecida Negri Isquerdo (UFMS), Ataliba Teixeira de Castilho (UNICAMP), Carola Rapp (UFBA), Claudia Regina Castellanos Pfeiffer (UNICAMP), Claudio Aquati (UNESP), Cláudia Nívia Roncarati de Souza (UFF), Cleudemar Alves Fernandes (UFU), Cristiane Carneiro Capristano (UEM), Cristina Carneiro Rodrigues (UNESP), Cristina dos Santos Carvalho (UNEB), Edvania Gomes da Silva (UESB), Edwiges Maria Morato (UNICAMP), Erica Reviglio Iliovitz (UFRN), Erotilde Goreti Pezatti (UNESP), Fabiana Cristina Komesu (UNESP), Fernanda Mussalim (UFU), Francisco Alves Filho (UFPI), Gladis Maria de Barcellos Almeida (UFSCAR), Gladis Massini-Cagliari (UNESP), Ivã Carlos Lopes (USP), João Bôscio Cabral dos Santos (UFU), Júlio César Rosa de Araújo (UFC), Leda Verdiani Tfouni (USP), Lígia Negri (UFPR), Luciani Ester Tenani (UNESP), Luiz Carlos Cagliari (UNESP), Maria da Conceição Fonseca Silva (UESB), Maria Helena de Moura Neves (UNESP/UPM), Maria Margarida Martins Salomão (UFJF), Marisa Corrêa Silva (UEM), Marize Mattos Dall Aglio Hattner (UNESP), Mauricio Mendonça Cardozo (UFPR), Márcia Maria Cançado Lima (UFMG), Mário Eduardo Viaro (USP), Mirian Hisae Yaegashi Zappone (UEM), Mônica Magalhães Cavalcante (UFC), Neusa Salim Miranda (UFJF), Norma Discini (USP), Pedro Luis Navarro Barbosa (UEM), Raquel Salek Fiad (UNICAMP), Renata Ciampone Mancini (UFF), Renata Coelho Marchezan (UNESP), Roberta Pires de Oliveira (UFSC), Roberto Gomes Camacho (UNESP), Ronaldo Teixeira Martins (UNIVAS), Rosane de Andrade Berlinck (UNESP), Sanderléia Roberta Longhin Thomazi (UNESP), Sandra Denise Gasparini Bastos (UNESP), Sebastião Carlos Leite Gonçalves (UNESP), Seung Hwa Lee (UFMG), Sheila Elias de Oliveira (UNICENTRO), Sonia Maria Lazzarini Cyrino (UNICAMP), Vânia Cristina Cassebe Galvão (UFG), Vânia Maria Lescano Guerra (UFMS)

Publicação quadrimestral

Estudos Lingüísticos / Organizado pelo Grupo de Estudos Linguísticos
do Estado de São Paulo v. 1 (1978). Campinas, SP: [s.n.], 1978

Publicada em meio eletrônico (CDROM) a partir de 2001.

Publicada em meio eletrônico (<http://www.gel.org.br/>) a partir de 2005.

Quadrimestral

ISSN 14130939

1. Linguística. 2. Linguística Aplicada 3. Literatura I. Grupo de Estudos
Linguísticos do Estado de São Paulo.

Reconhecimento

O presente volume da Revista *Estudos Linguísticos* contou com a colaboração dos pareceristas abaixo listados. Alguns são membros do Conselho Editorial e os demais atuaram como pareceristas *ad hoc*. A Comissão Editorial agradece o empenho de todos no sentido de tornar melhor nossa publicação.

Adail Ubirajara Sobral, Adriana Zavaglia, Adriane Teresinha Sartori, Alcides Cardoso dos Santos, Aldir Santos de Paula, Alessandra Del Re, Alvaro Luiz Hattnher, Ana Maria Costa de Araujo Lima, Angel H. Corbera Mori, Anna Flora Brunelli, Aparecida Negri Isquerdo, Ariani Di Felippo, Ataliba Teixeira de Castilho, Augusto Buchweitz, Beatriz Protti Christino, Carla Alexandra Ferreira, Carlos Alexandre V. Gonçalves, Carlos Piovezani, Carmi Ferraz Santos, Carola Rapp, Cilaine Alves Cunha, Claudia Maria Xatara, Claudia Regina Castellanos Pfeiffer, Claudia Zavaglia, Claudio Aquati, Cláudia Regina Brescancini, Cleudemar Alves Fernandes, Cloris Porto Torquato, Cristiane Carneiro Capristano, Cristina dos Santos Carvalho, Cristine Gorski Severo, Dilson Ferreira da Cruz Júnior, Dirceu Cleber Conde, Eduardo Penhavel, Edvaldo A. Bergamo, Edvania Gomes da Silva, Edwiges Maria Morato, Elaine Cristina Cintra, Elaine Cristina de Oliveira, Elias Alves de Andrade, Elizabeth Harkot-De-La-Taille, Elzimar Goettenauer de Marins Costa, Emerson de Pietri, Erica Lima, Erica Reviglio Iliovitz, Erotilde Goreti Pezatti, Ester Mirian Scarpa, Fabiana Cristina Komesu, Fabio Akcelrud Durão, Fábio César Montanheiro, Fernanda Correa Silveira Galli, Flaviane Romani Fernandes Svartman, Flávia Bezerra de Menezes Hirata Vale, Francisco Alves Filho, Frantome Bezerra Pacheco, Giovana Ferreira Gonçalves, Gisela Collischonn, Gisele Cássia de Sousa, Gladis Maria de Barcellos Almeida, Gladis Massini-Cagliari, Gláucia Vieira Cândido, Graziela Zanin Kronka, Isadora Valencise Gregolin, Ivã Carlos Lopes, João Bôscio Cabral dos Santos, José Borges Neto, José Sueli de Magalhães, Juliano Desiderato Antonio, Júlio César Rosa de Araújo, Larissa Cristina Berti, Lauro José Siqueira Baldini, Lilian Cristine Scherer, Lígia Negri, Lucia Rottava, Luciana Pereira da Silva, Luciana Salazar Salgado, Luciane Correa Ferreira, Luciani Ester Tenani, Luiz Carlos Cagliari, Luiz Carlos da Silva Schwindt, Luzia Aparecida Oliva dos Santos, Luzmara Curcino Ferreira, Marcello Modesto dos Santos, Marcelo Módolo, Maria Aparecida Lino Pauliukonis, Maria Célia Cortez Passetti, Maria Cristina de Moraes Taffarello, Maria da Conceição Fonseca-Silva, Maria Eduarda Giering, Maria Ester Vieira de Sousa, Maria José Bocorny Finatto, Maria José Cardoso Lemos, Maria Margarida Martins Salomão, Mariângela de Araújo, Marília Blundi Onofre, Mario Luiz Frungillo, Marisa Corrêa Silva, Marize Mattos Dall'Aglio Hattnher, Mauricio Mendonça Cardozo, Mayumi Denise Senoi Ilari, Márcia Maria Cançado Lima, Monica Filomena Caron, Mônica Veloso Borges, Nelson Viana, Norma Discini, Pedro Luis Navarro Barbosa, Raquel Meister Ko Freitag, Raquel Salek Fiad, Renata Coelho Marchezan, Roberta Pires de Oliveira, Roberto Gomes Camacho, Roberto Leiser Baronas, Ronald Taveira da Cruz, Ronaldo Teixeira Martins, Rosana do Carmo Novaes Pinto, Rosana Mara Koerner, Rosane de Andrade Berlinck, Rosane Rocha Pessoa, Sanderléia Roberta Longhin-Thomazi, Sandra Denise Gasparini Bastos, Sebastião Carlos Leite Gonçalves, Sebastião Elias Milani, Sheila Elias de Oliveira, Simone Azevedo Floripi, Sonia Maria Lazzarini Cyrino, Soraya Maria Romano Pacífico, Sônia Bastos Borba Costa, Taísa Peres de Oliveira, Tony Berber Sardinha, Valéria Faria Cardoso, Vanice Maria Oliveira Sargentini, Vânia Cristina Casseb Galvão, Vânia Maria Lescano Guerra, Wilmar da Rocha D'Angelis, Wilton José Marques.

SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO	582
AQUISIÇÃO DA ESCRITA	
Segmentação não-convencional de palavras em textos alunos de quinta série do Ensino Fundamental: uma análise prosódica <i>Fabiana Cristina Paranhos</i>	583
A produção textual de aprendizes em práticas (multi)letradas: o caso do Club-Penguin <i>Flávia Danielle Sordi Silva</i>	594
A heterogeneidade da escrita: resposta de aluno à produção de uma dissertação e de um comentário <i>Janaína Fernandes Possati</i>	608
Descrição prosódica de hipersegmentações de palavras: apontamentos sobre a mobilização de estruturas rítmicas <i>Lilian Maria da Silva</i>	622
Relação entre a narrativa e o desenho da criança: possibilidades de leitura <i>Marcele Viana Santos, Silvana Perottino</i>	634
Das entrevistas faladas aos relatos escritos: a historicidade das interações verbais <i>Maria Ignez de Lima Pedroso</i>	646
AQUISIÇÃO DE L2	
A influência da escrita na pronúncia do português falado por japoneses <i>Gustavo Massami Nomura</i>	658
FILOLOGIA	
O difícil fazer de uma edição crítica de um manuscrito medieval: relato de uma experiência <i>Rosa Virgínia Mattos e Silva</i>	669
LINGUÍSTICA APLICADA AO ENSINO DE LÍNGUAS	
O gênero resumo na universidade: diálogo com as práticas escolares <i>Cristina Fontes de Paula Costa</i>	679

Lembranças afetivas das primeiras experiências discentes <i>Elisabeth Ramos da Silva, Maria José Milharezi Abud</i>	692
O fórum como uma "ação comunitária de aprendizagem": caminhos para a formação de professores de língua portuguesa <i>Fabiana Poças Biondo</i>	705
Recorrência de marcas proverbiais em dissertações de vestibular: formas de destacabilidade em um estudo comparativo <i>Glauce de Oliveira Alves</i>	720
Implicações socioculturais do processo de ensino de português para falantes de outras línguas no contexto virtual do Teletandem <i>Karin Adriane Henschel Pobbe Ramos</i>	731
A prática escolar de ensino de gêneros do discurso argumentativo: pedagogia da dessubjetivação <i>Luciano Novaes Vidon</i>	743
Alunos com necessidades educacionais especiais e suas representações quando enunciam sobre sua competência oral-enunciativa em língua estrangeira <i>Márcia Regina Titoto</i>	756
O emprego de pronomes pessoais no ensino de português do Brasil para estrangeiros <i>Neide Tomiko Takahashi</i>	771
Aspectos (inter) culturais na análise de atividades de um livro didático de Língua Inglesa vinculada à proposta de mudanças <i>Olena Kovalek</i>	783
Atos de fala e cultura no livro didático de português como língua estrangeira <i>Pamela Andrade</i>	798
O ensino da oralidade: um panorama anterior aos PCN-EF/98 <i>Paula Gaida Winch</i>	810
O (futuro) professor de LP: múltiplos olhares, novos sentidos <i>Pollyanne Bicalho Ribeiro</i>	824
Dialogismo e vozes: refrações em materiais didáticos de língua portuguesa <i>Shirlei Neves dos Santos</i>	838
Hierarquias sociais, normas e variações linguísticas em São Paulo <i>Hosana dos Santos Silva</i>	852
LINGUISTICA COMPUTACIONAL	
A importância dos recursos lexicais para o processamento automático do português <i>Magali Sanches Duran</i>	866

NEUROLINGUÍSTICA

- Histórias de vida de pessoas com Doença de Alzheimer:
linguagem e presença de sujeito
Ivone Panhoca 878
- Aspectos teórico-metodológicos do fenômeno referido como palavras
na ponta da língua
Marcus V. B. Oliveira 889
- Avaliação de compreensão nas afasias: o limite dos instrumentos
metalinguísticos e a contribuição das análises discursivas
*Renata Viana Ensinas Fugiwara e
Rosana do Carmo Novaes-Pinto* 903

PSICOLINGUÍSTICA

- A construção interativa na leitura de imagens:
reflexões e proposições
Lélia Erbolato Melo 916
- A imagem como passaporte para o mundo
imaginário das histórias
Priscila Peixinho Fiorindo 927

TRADUÇÃO

- A teoria da antropologia da civilização: tradução para a
língua inglesa do *habitus* cultural brasileiro de Darcy Ribeiro
Talita Serpa 938